

## INDICE DEL VOLUME

### INTRODUZIONE

1.	I TESTI DI ARCHITETTURA DI FRANCESCO DI GIORGIO MARTINI: APPLICAZIONI E IMPLICAZIONI LINGUISTICHE	XI
2.	LA TRADIZIONE MANOSCRITTA DEL CORPUS MARTINIANO	XXX
2.1.	<i>Gli appunti e la prima raccolta di disegni</i>	XXXV
2.2.	<i>I trattati</i>	XXXVI
2.2.1.	La prima stesura del trattato	XXXVII
2.2.2.	Il secondo trattato e l' <i>Opera de architectura</i>	XLII
2.3.	<i>La "scoperta" del Codice Zichy: alle origini del sistema teorico martiniano</i>	XLVII
2.4.	<i>La traduzione magliabechiana</i>	LII
2.4.1.	Lo stato dell'arte	LII
2.4.2.	I dati emergenti dalla nuova edizione della <i>Traduzione</i>	LXI
2.5.	<i>Quadro sintetico della produzione teorica di Francesco di Giorgio</i>	LXVI
3.	LA TRADUZIONE DA VITRUVIO DEL MS. II.I.141 DELLA BIBLIOTECA NAZIONALE CENTRALE DI FIRENZE	LXVIII
3.1.	<i>Descrizione del codice</i>	LXVIII
3.2.	<i>Le carte della traduzione da Vitruvio</i>	LXXI
3.2.1.	La numerazione	LXXIII
3.2.2.	Le scritte marginali	LXXV
3.2.3.	I danni meccanici	LXXVII
3.3.	<i>La scrittura di Francesco di Giorgio</i>	LXXVIII
3.4.	<i>La lingua della traduzione</i>	LXXXVIII
3.4.1.	Grafia	LXXXIX
3.4.2.	Fonetica	XCII
3.4.3.	Morfologia e sintassi	XCIV
3.4.4.	Lessico	CI
3.5.	<i>La distribuzione della materia nel testo e il rapporto con il De architectura</i>	CV

3.6.	<i>Le edizioni del testo</i>	CVIII
3.6.1.	La prima edizione di Gustina Scaglia	CVIII
3.6.2.	La parziale trascrizione di Francesco Paolo Fiore	CXIII
3.6.3.	La presente edizione	CXV
AVVERTENZA		
1.	CRITERI DI TRASCRIZIONE	CXIX
2	LE NOTE AL TESTO	CXXIV
2.1.	<i>La descrizione del manoscritto</i>	CXXV
2.2.	<i>Il testo vitruviano</i>	CXXV
2.3.	<i>I testi di Francesco di Giorgio</i>	CXXIX
2.4.	<i>Gli strumenti linguistici</i>	CXXXIII
TESTO		I
NOTE AL TESTO		107
STRUMENTI		
1.	INDICI LESSICALI	515
1.1.	<i>Indice lemmatizzato dei termini della traduzione</i>	519
1.2.	<i>Indice dei nomi e dei luoghi citati nel testo</i>	641
1.3.	<i>Indice dei nomi astronomici citati nel testo</i>	649
2.	TAVOLA DI CONCORDANZA	651
BIBLIOGRAFIA		653
TAVOLE		675